

Nr.35

Botschaft des Agglomerationsvorstandes
an den Agglomerationsrat

**Botschaft hinsichtlich der Genehmigung
der Rechnung 2015 der Agglomeration Freiburg**

Sitzung des Agglomerationsrates vom 23. März 2016

Inhalt

I. Allgemeines.....	1
II. Laufende Rechnung 2015.....	1
III. Investitionsausgaben 2015.....	4
IV. Antrag zuhanden des Agglomerationsrates	7

Beilagen

- Beilage 1: Laufende Rechnung 2015 der Agglomeration
- Beilage 2: Investitionsrechnung 2015 der Agglomeration
- Beilage 3: Beschlussentwurf betreffend die Laufende Rechnung
- Beilage 4: Beschlussentwurf betreffend die Investitionsrechnung
- Beilage 5: Bilanz am 01.01 und 31.12.2015
- Beilage 6: Übersichtstabelle der Schuldzinsen
- Beilage 7: Übersichtstabelle zu den Abschreibungen

35 – 2011-2016 : Botschaft hinsichtlich der Genehmigung der Rechnung 2015 der Agglomeration Freiburg

Sehr geehrter Herr Präsident,
Sehr geehrte Damen Agglomerationsrätinnen
Sehr geehrte Herren Agglomerationsräte

I. Allgemeines

Der Agglomerationsvorstand (nachstehend Vorstand) hat die Rechnung 2015 der Agglomeration Freiburg (nachstehend Agglomeration) anlässlich seiner Sitzung vom 25. Februar 2016 gutgeheissen.

Allein Budgetabweichungen von mehr als CHF 10'000 sind grundsätzlich Gegenstand einer spezifischen Erläuterung.

II. Laufende Rechnung 2015

1. Ergebnis und Bilanz

Das Geschäftsjahr 2015 schliesst mit einem Aufwand von CHF 27'369'715 für Einnahmen in gleicher Höhe.

2. Erläuterungen zu den wesentlichen Abweichungen zwischen Voranschlag und Rechnung

0. Verwaltung

Das Buchhaltungsergebnis aus dem Geschäftsjahr ergibt für das Kapitel Verwaltung einen Überschuss von CHF 147'971.

010. Agglomerationsrat, Finanzkommission

- Die Abweichung der Rechnung Sitzungsgelder des Agglomerationsrates (010.300.00) lässt sich durch die Entschädigung der Ratsmitglieder für ihre Teilnahme an den Workshops des AP3 erklären. Die Durchführung dieser Veranstaltungen war im Rahmen des Voranschlages 2015 vorgesehen.

Das Geschäftsjahr 2015 hingegen ist durch eine weniger grosse Anzahl Sitzungen gekennzeichnet, als vorgesehen war, was zu einer nicht vollständigen Nutzung der veranschlagten Beträge unter der Rubrik Kommission führte (010.300.10, 010.300.20 und 010.300.30).

- Diese Feststellung und das Nichtstattfinden der öffentlichen Vernehmlassung zum AP3 im Jahr 2015 führt ebenfalls zu einer Nichtverwendung der Rechnung Veröffentlichungen (010.310.20).

011. Agglomerationsvorstand

- Die Abweichung der Rechnung Sitzungsgelder des Vorstandes (011.300.00) und der diesbezüglichen Sozialkosten (011.303.00) ergibt sich aus einer weniger grossen Anzahl Sitzungen als vorgesehen war, insbesondere durch die Terminverschiebung für die Ausarbeitung des AP3.

020. Allgemeine Verwaltung

- Die Nichtverwendung des Betrags unter der Rubrik Besoldung des Verwaltungspersonals (020.301.00) erklärt sich durch die im Verlaufe des Jahres in der Führung der Agglomeration

erfolgten Änderungen 2015 (Stellenvakanz währten drei Monaten und Anstellungsbedingungen des neu ernannten Generalsekretärs).

- Die Überschreitung in den Rubriken Anzeigenkosten (020.310.21), Anlagen und des Büromobiliars (020.311.01) sowie Unterhalts von Büromaschinen und -mobiliar (020.315.00) gehen auf eine Arbeitsplatzreorganisation zurück. Die Umgestaltung erfolgte aufgrund der Veränderungen in der Führung und der Anstellung von zwei neuen Mitarbeitern.
- Die Veränderungen in der Führung und die Einarbeitungsphase für den neuen Generalsekretär führten hingegen zu einer nicht vollständigen Nutzung des Betrags unter der Rubrik Auslagen für Empfänge und Delegationen (020.317.00).
- Die mit dem AP3 verbundene Terminverschiebung führt andererseits auch zu einer Nichtnutzung der Beträge unter den Rubriken Verwaltungskosten (020.318.10) und Übersetzungen (020.318.60). Im Falle der Übersetzungen ist die Abweichung auch auf die Verschiebung der Arbeiten für die neue Webseite zurückzuführen, was auch zu einer Nichtnutzung der Beträge in den entsprechenden Rubriken der anderen Buchhaltungskapitel führte.
- Die Nichtverwendung des Betrags unter der Rubrik Leistungen Dritter (020.318.90) ergibt sich aus dem nicht Vorhandensein vergleichbarer Auslagen, wie sie im Rahmen der vorhergehenden Geschäftsjahre zu einem höheren Betrag veranschlagt worden sind.
- Das nicht Vorhandensein der Beträge unter der Rubrik 020.390.00 erklärt sich durch die vollständige Abschreibung des Mobiliars und der Anlagen der Verwaltung im Rahmen der Rechnung 2014.

3. Kultur

- Das Buchhaltungsergebnis des Bereichs Kultur schliesst mit einem leichten Defizit von CHF 808.
- Die unter der Rubrik 300.309.00 verbuchte Auslage bezieht sich auf eine Ausbildung, die sich auf drei Jahre erstreckt. Ein Betrag von CHF 2'000 ist im Prinzip für die Ausbildung der Mitarbeiter im Vollstellenverhältnis vorgesehen. Der unterschiedliche Bedarf und die damit verbundenen Opportunitäten führen jedoch dazu, dass es sich hier um eine durchschnittliche Schätzung handelt.
- Die Rubrik 300.365.20 lässt ein höheres Subventionsvolumen als vorgesehen für die jährlichen und ausserordentlichen Subventionen erkennen. Diese Zunahme ist auf die freiwilligen Kulturbeiträge der Nichtmitgliedgemeinden (300.452.10) zurückzuführen, die höher als im Voranschlag 2015 verbucht ausgefallen sind sowie durch eine nicht veranschlagte Senkung des Beitrages der Agglomeration an die KulturLegi (300.365.50).

6. Mobilität

a) Verwaltung des Bereichs Mobilität

- Die Verwaltung des Bereichs Mobilität weist für das Jahr 2015 einen Überschuss von CHF 326'188 auf.
- Die unter den Rubriken Besoldung des Verwaltungspersonals und des Hilfspersonals (650.301.00 und 650.301.10) verbuchten Beträge stellen einen Gesamtbetrag von CHF 187'194 dar. Die nicht vollständige Nutzung des veranschlagten Betrags ist auf die Stelle des Verkehrsingenieurs zurückzuführen, die erst im Monat Mai 2015 besetzt wurde. Durch diese Anstellung gab es unter der Rubrik Auftrag für technische Hilfe (650.318.15) keine Auslagen mehr zu verbuchen.
- Der verspätete Amtsantritt und die Einführungsphase haben zudem zu einer Entlastung des Voranschlages unter der Rubriken Auslagen für Empfänge und Delegationen (650.317.00), Übersetzungen (650.318.00), Honorare und Kosten für Studien (650.318.10) sowie Leistungen Dritter (650.318.90) geführt. Diese Abweichung lässt sich auch durch eine stärkere Implikation der Mitarbeiter der Mobilität in die Ausarbeitung des AP3 zum Nachteil der gewöhnlichen Arbeiten erklären.
- Die Nichtverwendung des veranschlagten Betrags unter der Rubrik Gewährte Subventionen an private Institutionen (650.365.01) hängt mit dem Umstand zusammen, dass die Agglomeration, im Gegensatz zum Jahr 2014 und durch den prioritären Charakter des AP3, keine spezifischen Veranstaltungen im Rahmen der Freiburger Mobilitätswoche durchgeführt hat.
- Die im Bereich der Benutzungsgebühren der P+R festgestellten Abweichungen und die an den Integralen Tarifverbund geleisteten Überweisungen (650.364.10 und 650.434.00) ergeben sich aus einem grösseren Abonnementsverkaufs als vorgesehen war. Die Zunahme dieser Einnahmen geht jedoch auch auf eine Anpassung der Parkplatztarife der Stadt Freiburg zurück,

die einen Transfer der traditionellen Parkplatzbenutzer zugunsten der P+R zur Folge hatte. Obschon zusätzliche Anpassungen des Angebots für 2016 vorgesehen sind, ist eine derartige Einnahmensteigerung eher als aussergewöhnlich zu betrachten.

- Die Zinslasten (650.390.10) und die Abschreibungen (650.390.00) werden im Abschnitt Finanzen sowie in den Beilagen 6 und 7 erläutert.
- Die Agglomeration hat keine kantonalen Subventionen für Studien erhalten (650.461.20). Die einzige Ausgabe in diesem Bereich bezog sich auf einen Auftrag, der nicht durch die Agglomeration erteilt wurde und vom Kanton im Grunde genommen schon mitfinanziert worden ist.

b) Betriebskosten des öffentlichen Verkehrs

- Im Bereich der Betriebskosten für den öffentlichen Verkehr sind die Rechnungen praktisch ausgeglichen, so dass das Geschäftsjahr mit einem leichten Überschuss von CHF 2'176 abgeschlossen werden kann.
- Aus globaler Sicht entsprachen die Verkehrsleistungen der TPF (650.364.00) im Jahr 2015 den Kosten des Vorjahres, trotz der Aufhebung von Leistungen, die im August 2014 eingeführt worden sind, sowie dem Ausschluss von früher bestellten Leistungen zugunsten einzelner Nichtmitgliedgemeinden. Aus diesen Verkehrsleistungen war auch die zukünftige Linie Nr.10 ausgeschlossen, die eine zusätzliche Belastung von CHF 1'649'000 dargestellt hätte.
- Die kantonale Beteiligung für die Betriebskosten des öffentlichen Verkehrs (650.461.10) lag unter der veranschlagten Subvention (57.5%), die der Agglomeration aufgrund von Artikel 13 des Ausführungsreglements zum Verkehrsgesetz zugestanden wären. Daraus ist ersichtlich, dass der Kanton nur 57% zu seinen Lasten finanziert hat. Der Vorstand ist hingegen erfreut festzustellen, dass, mit Ausnahme der Linie Nr.7, gewisser Nachtkurse und der Standseilbahn, nun alle durch die Agglomeration bestellten Verkehrsleistungen den vom Kanton geforderten Deckungsgrad erreichen. Diese positive Evolution wird sich auch im Jahr 2016 fortsetzen, wobei am Schluss nur die Standseilbahn unter dieser Schwelle bleiben wird.
- Die Agglomeration erhält eine finanzielle Beteiligung der Migros Neuenburg-Freiburg für die Erschliessung des Einkaufszentrums Avry durch den öffentlichen Verkehr (650.465.00). Dieser Betrag wurde jedoch im Voranschlag 2015 nicht verbucht, da der Staatsrat in der Botschaft zum Struktur- und Sparmassnahmenprogramm 2013-2016 des Staates Freiburg vom 7. Mai 2013 die Einführung einer Parkgebühr vorsah, um die Erschliessung der Einkaufszentren durch den öffentlichen Verkehr zu finanzieren. Diese Bestimmung, die der Agglomeration die Grundlage für das Erheben einer direkten Beteiligung der Einkaufszentren entzieht, ist jedoch bis heute nicht in Kraft getreten.
- Ab Geschäftsjahr 2015 hat die Agglomeration darauf verzichtet, öffentliche Verkehrsleistungen für Nichtmitgliedgemeinden zu bestellen (650.452.10).

7. Regionale Raumplanung

- Das Buchhaltungsergebnis im Bereich der Raumplanung ergibt einen Überschuss von CHF 100'923.
- Die unter den Rubriken Besoldung des Verwaltungspersonals und des Hilfspersonals verbuchten Beträge (790.301.00 und 790.301.10) stellen einen Gesamtbetrag von CHF 105'907 dar. Die nicht vollständige Nutzung der verbuchten Beträge ist auf den Umstand zurückzuführen, dass die Anstellung eines zusätzlichen Raumplaners für die Agglomeration erst im September 2015 erfolgte.
- Der verspätete Amtsantritt förderte ausserdem auch die Entlastung der nicht vollständig genutzten Beträge unter den Rubriken Auslagen für Empfänge und Delegationen (790.317.00), Übersetzungen (790.318.00), Honorare und Kosten für Studien (790.318.10) sowie Leistungen Dritter (790.318.90). Diese Abweichungen hängen auch mit dem starken Engagement der Raumplanungsmitarbeiter für die Ausarbeitung des AP3 zusammen, zum Nachteil der gewöhnlichen Arbeiten.
- Die Zinslasten (650.390.10) und die Abschreibungen (650.390.00) werden im Abschnitt Finanzen sowie in den Beilagen 6 und 7 erläutert.
- Die Agglomeration erhielt eine kantonale Subvention (790.451.00) für eine Ergänzungsstudie, die Rahmen des Projekts Raum+ der ETH Zürich in Auftrag gegeben worden ist.

8. Wirtschaft

- Das Kapitel Wirtschaft schliesst für das Jahr 2015 mit einem Überschuss von CHF 92'090. Das Buchhaltungsergebnis der Tourismusförderung (830) ist ausgeglichen, so dass das Ergebnis vollkommen dem Bereich Wirtschaftsförderung (840) anzurechnen ist.
- Die nicht vollständige Nutzung des unter der Rubrik Besoldung des Verwaltungspersonals (840.301.00) ist auf den Umstand zurückzuführen, dass die vakante Stelle erst Ende Februar 2015 besetzt wurde.
- Die Veränderung des Personalbestandes hatte ausserdem eine nicht vollständige Nutzung der unter den Rubriken Auslagen für Empfänge und Delegationen (840.317.00), Übersetzungen (840.318.00), Honorare und Kosten für Studien (840.318.10), Aktionen Wirtschaftsförderung (840.318.20) sowie Leistungen Dritter (840.318.90) verbuchten Beträge zur Folge.
- Die Beiträge an Vereine (840.319.00) beziehen sich hauptsächlich auf die Mitgliedschaft der Agglomeration im Verein Hauptstadtregion Schweiz (HRS).

9. Finanzen

- Der unter der Rubrik verbuchte Nichtbestimmte Ausgaben (998.319.00) verbuchte Betrag wurde nicht genutzt.
- Der unter Zinslasten (940.322.00) verbuchte Betrag wird in der Beilage 6 erläutert. Er liegt unter dem im Voranschlag 2015 vorgesehenen Betrag, weil die Darlehensverträge unter einem Zinssatz von 4% gezeichnet wurden. Ferner ist auch die verspätete Konkretisierung oder gar die Aufhebung gewisser Investitionen zu berücksichtigen.
- Die Abschreibungszinslasten (998.330.20-40 und 998.332.00-40) werden in der Beilage 7 detailliert erläutert. Sie liegen unter den im Voranschlag 2015 vorgesehenen Beträge, weil das Investitionsvolumen weniger hoch ausgefallen ist, als dies im Rahmen früherer Geschäftsjahre der Fall war.
- Die Überschüsse und Defizite aller Bereiche ergeben global ein positives Ergebnis von CHF 686'780. Aus der Verbuchung gehen Beträge hervor, die aufgrund der beiden Verteilungsschlüssel Agglo und Mobilität den Mitgliedgemeinden im Jahre 2016 zurückerstattet werden. Diese Rückzahlungen führen zu einer Verminderung der Anteile der kommunalen Beteiligungen (991.452.01-10) und sorgen für die Ausgeglichenheit der Buchhaltungsergebnisse für das Geschäftsjahres 2015.

III. Investitionsausgaben 2015

Bei der Ausarbeitung des Voranschlages 2015 wurde für die Anwendung des Subventionsgewährungsverfahrens der Agglomeration eine Änderung eingeführt. Früher erfolgte die Subventionierung nach der Freigabe des Darlehens durch den Agglomerationsrat und im Anschluss an die Realisierung der betroffenen Massnahme. Doch, um den Gemeinden zusätzliche Garantien für die Umsetzung ihrer Projekte abzugeben, wurde vorgesehen, dass die Darlehen nun vor der Realisierung der Massnahmen vom Rat gewährt werden können. Ab Datum der Subventionsgewährung mussten die Gemeinden ihre Massnahmen innerhalb einer Frist von vier Jahren verwirklichen und dem Vorstand eine Schlussabrechnung vorlegen. Aufgrund der Abrechnung, also der konkreten Kosten der Massnahme, berechnet und überweist der Vorstand dann die effektive Subvention in der Höhe des vom Rat in seinem Gewährungsbeschluss freigegebenen Betrages. Vor diesem Hintergrund wurden alle Projekte, die im Jahre 2015 ein Subventionsgesuch auslösen konnten, in den Voranschlag aufgenommen. Tatsächlich handelt es sich aber um Projekte, für die die Gemeinden die Agglomeration informiert hatten, dass sie die Realisierung dieser Projekte aufnehmen, der Gemeindelegislative vorlegen und im Verlaufe des Jahres 2015 in die öffentliche Vernehmlassung schicken würden. Doch, aus der Sicht der Rechnung lässt diese Gewährungspolitik eine grosse Anzahl Projekte hervorgehen, die, obschon sie im Voranschlag 2015 verbucht sind, im Rahmen des Geschäftsjahres noch zu keinem konkreten Investitionsdarlehen führten. Diese Investitionen sind in der Rechnung in kursiver Schrift dargestellt.

6. Mobilität

- Keine Ausgabe wurde unter der Rubrik Nicht bestimmte Mobilitätsmassnahmen (650.509.00) vorgenommen. Es sei daran erinnert, dass der in dieser Rubrik verbuchte Betrag für die Subventionierung von Massnahmen vorgesehen war, die zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages noch nicht bekannt waren. Die gleiche Feststellung gilt auch für die gleiche Rubrik unter Raumplanung (790.509.00).
- Die Agglomeration zahlt die Überweisungen der Investitionssubventionen nur aus, wenn der Bauherr das Projekt vollständig abgeschlossen hat. Dieser Umstand erklärt das nicht Vorhandensein gewisser Mobilitätssubventionen in der Rubrik Investitionen, obwohl die Freigabe des Darlehens im Verlaufe des Jahres erfolgte, jedoch vor dem Abschluss des Geschäftsjahres zu keiner effektiven Auslage führte. Im Rahmen der Rechnung 2015 trifft diese Feststellung auf folgende Projekte zu:
 - Gestaltung der Haltestellen auf der Hauptstrasse am südlichen Dorfeingang Düdingen (Massnahme AP2 Nr.11.13 / Rubrik 650.522.44), für die im Verlaufe des Jahres ein Darlehen von CHF 85'500 (Wert Oktober 2014, inklusiv Teuerung und MwSt) freigegeben wurde (s. Botschaft Nr.32).
 - Realisierung einer gemischten Fussgänger-/Fahrradüberbrückung über die Autostrasse zwischen Villars-Vert und Moncor (Massnahme AP2 Nr.21.7 / Rubrik 650.522.46), für die ein Darlehen von CHF 84'500 (Wert Oktober 2014, inklusiv Teuerung und MwSt) im Verlaufe des Geschäftsjahres freigegeben wurde (s. Botschaft Nr.32).
 - Gestaltung eines Fussgänger-/Fahrradweges auf dem Briegliweg (Massnahme AP2 Nr.22.24 / Rubrik 650.522.52), für die ein Darlehen von CHF 39'300 (Wert Oktober 2014, inklusiv Teuerung und MwSt) im Verlaufe des Geschäftsjahres freigegeben wurde (s. Botschaft Nr.32).
 - Gestaltung von Fahrradunterständen in der Nähe der Bildungs-, Arbeits- und Freizeitstandorte sowie der urbanen ÖV-Einrichtungen (Massnahme AP2 Nr.23.2 / Rubrik 650.522.54), für die ein Darlehen von CHF 3'900 (Wert Oktober 2014, inklusiv Teuerung und MwSt) im Verlaufe des Geschäftsjahres freigegeben wurde (s. Botschaft Nr.32).
- Am 31. Dezember 2015 beliefen sich die Kosten für Studien im Bereich des AP3 auf einen Betrag von CHF 485'355, die zu gleichen Teil unter den Bereichen Mobilität und Raumplanung aufgeteilt wurden (650/790.509.04).

Das Projekt, dessen Vorankommen der Arbeiten Ende 2015 mit dem Abschluss der Planungsaufträge endete, wird im Jahr 2016 mit einem öffentlichen Vernehmlassungsverfahren und der Eingabe bei den Bundesbehörden fortgesetzt. In diesem Rahmen werden sich die Ausgaben auf Druckerarbeiten infolge des genannten Verfahrens beziehen bzw. auf die Kosten in Verbindung mit den vorgesehenen Präsentationssitzungen.

Beim jetzigen Stand zeichnet sich für dieses Projekt eine Kostenüberschreitung ab, die auf CHF 70'000 geschätzt und hauptsächlich auf folgende Faktoren zurückzuführen ist:

- Eine externe Unterstützung für das Projektmanagement war im Zusammenhang mit dem partizipativen Charakter des Vorgehens notwendig.
- Die politische Konsolidierung des Vorgehens verlangte eine grosse Anzahl Unterredungen mit den Gemeinden, was zu einem bedeutsameren Engagement der Auftragsnehmer führte. Ausserdem ergab sich aus diesen Interaktionen eine leichte Konzeptanpassung sowie auch eine grössere Anzahl Massnahmen zu beurteilen.
- Eine demografische Studie musste zu den ursprünglich geplanten Arbeiten in Auftrag gegeben werden.
- Die Neugestaltung des Terminkalenders, die sich aus einer sechsmonatigen Terminverschiebung für die Eingabe des Projektes bei den Bundesbehörden ergab, hat die Agglomeration als Opportunität für die gemeinsame Projektabstimmung wahrgenommen. So wurden drei Workshops anstelle von zwei durchgeführt.

Zusätzlich zu den genannten Faktoren ist nicht ausgeschlossen, dass je nach Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens noch ergänzende Aufträge notwendig sind, um das Projekt zu optimieren.

- Die Investitionsausgaben zugunsten der Eisenbahnhaltestelle Fribourg/Freiburg Poya (früher Freiburg-St. Leonhard) (650.522.10) schliesst eine Anzahlung von CHF 1'940'000 ein, die ursprünglich ursprünglich im Jahr 2014 fällig war, wegen einer Verspätung in der Rechnungsstellung jedoch erst im ersten Vierteljahr 2015 überwiesen wurde. Sie enthalten ausserdem die Schlussabrechnung des Bauprojekts, die einen Ausgabenüberschuss von CHF 1'272'816.70 auswies.
- Die Gesamtkosten für dieses Bauprojekt belaufen sich auf CHF 4'166'008.60 und setzen sich wie folgt zusammen:
 - CHF 2'970'000 : ursprünglich geplanter Betrag (Vereinbarung 2010),
 - CHF 148'192.60 : Bauzinsen in Verbindung mit dem Aufschub der Realisierung,
 - CHF 1'047'816 : Kostenüberschuss für die Realisierung der Arbeiten.
- Die unter der Rubrik 650.522.25 verbuchte Ausgabe betreffend die Subvention eines Verkehrsberuhigungsprojekts, eines Trottoirs und eines Fahrradweges in Marly, (Route de la Gérine) entspricht dem Investitionsvoranschlag 2014. Es sei daran erinnert, dass der ursprünglich verbuchte Betrag für die Massnahme (CHF 700'000) nach unten korrigiert wurde und im Oktober 2014 letztendlich zu einem Darlehen von CHF 339'269.30 führte.
- Die unter der Rubrik 650.522.30 verbuchte Ausgabe bezieht sich auf die Realisierung eines gemischten Fussgänger-/Radweges zwischen dem Bahnhof Freiburg und Granges-Paccot (Standort St. Leonhard). Diese ursprünglich im Voranschlag 2014 zu einem Betrag von CHF 1'250'000 eingetragene Massnahme musster leicht nach oben korrigiert werden und wurde vom Rat im Dezember 2014 bei der Freigabe des Darlehens zu einem Betrag von CHF 1'285'470 genehmigt.
- Für die Entwicklung des VLS-Netzwerks (650.522.38) wurde unter dieser Rubrik keine Ausgabe getätigt. Denn das Jahr 2015 ist als Jahr der Konsolidierung und der Neuverhandlung der bestehenden Vereinbarungen zwischen dem Leistungserbringer und den Gemeinden zu betrachten. Da die Netzwerkentwicklung durch die Gemeinden geleitet wird, besass die Agglomeration nicht die notwendige Handlungsfreiheit, um diese Investitionen im Verlaufe des Geschäftsjahres zu verwalten.
- Die Mitfinanzierung der Investitionen unter der Rubrik 650.661.04 wurde vom kantonalen Parlament erst gegen Ende des Jahres beschlossen. Demzufolge war es der Agglomeration nicht möglich, die unter dieser Rubrik laufenden Beträge im Jahr 2015 einzunehmen. Eine grosse Ungewissheit besteht noch für die Mitfinanzierungsmodalitäten des Kantons im Rahmen der Investitionen zugunsten der Verkehrsverbände. Es ist also nicht auszuschliessen, dass gewissen im Jahr 2015 erfolgten Investitionen erst im gegenwärtigen Geschäftsjahr eine Mitfinanzierung zugesprochen wird.

7. Raumplanung

- Die Ausgaben in Verbindung mit dem Modellvorhaben « Freiraum Freiburg » wurden auf die Rubriken 790.509.03 und 790.509.11 aufgeteilt. Es sei daran erinnert, dass das Projekt das Ziel verfolgt, die offenen Räume auf dem Gebiet der Agglomeration neu zu gestalten, um die Lebensqualität zu verbessern. Ursprünglich wurde für dieses Projekt am 10. April 2014 ein Darlehen von CHF 25'000 freigegeben (790.509.03). Das nachträglich vom Bund unter 149 Projektvorhaben ausgewählte Modellprojekt wird vom Bund zu einem Satz von 50% mitfinanziert, worauf dem Projekt im Dezember 2014 ein zusätzliches Darlehen von CHF 110'000 gewährt wurde (790.509.11)
 Durch das grosse für die Ausarbeitung des AP3 notwendige Arbeitsvolumen im Jahr 2015 wurde dieses Projekt in gewisser Weise ein wenig benachteiligt. Die Agglomeration konnte aber dennoch ein wichtiges Projekt in Marly durchführen, dessen Ziel es war, einen Schulhof neu zu gestalten. In diesem Rahmen wurde im Juni 2015 eine Arbeitswerkstatt organisiert, die zu einem Projektkonzept eines Architekturbüros und zu einer Präsentation in der Gemeinde führte. Die erste Etappe für die Umsetzung des Konzepts ist für das Frühjahr 2016 vorgesehen. Zudem konnte im Rahmen des Projekts «Freiraum Freiburg» Ende Jahr ein weiteres Projekt aufgenommen werden, bei dem es darum geht, ein Wohnquartier in Freiburg neu zu gestalten. Ferner sind noch weitere weniger wichtige Vorhaben zu einem späteren Zeitpunkt in Rahmen dieses Projekts vorgesehen, das sich über einen Zeitraum von vier Jahre erstrecken wird.

- Von einer Mitfinanzierung des Bundes in der Höhe von CHF 135'000 hat die Agglomeration im Jahr 2015 eine Anzahlung von CHF 25'000 erhalten (Rubrik 790.660.11). Dieser im Voranschlag verbuchte Betrag geht auf einen Zeitpunkt zurück, wo der Überweisungskalender für die Mitfinanzierung mit dem Bund noch nicht ausgehandelt war. So wurde gemäss Annahme eine einheitliche Aufteilung der Beträge vorgenommen und im Voranschlag verbucht (ein Viertel pro Jahr). Die Differenz hat jedoch keinen Einfluss auf den gesamten für vier Jahre (Projektdauer) vorgesehenen Mitfinanzierungsbetrag.
- Die Kosten für Studien im Zusammenhang mit dem AP3 (790.509.04) sind Gegenstand von Erläuterungen im Abschnitt Mobilität.

IV. Antrag zuhanden des Agglomerationsrates

Der Vorstand beantragt dem Rat, die Laufende Rechnung und die Investitionsrechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2015 gemäss den beiliegenden Beschlussentwürfen anzunehmen.

Mit freundlichen Grüssen

Im Namen des Agglomerationsvorstandes
der Agglomeration Freiburg

Der Präsident:



René Schneuwly

Der Generalsekretär:



Félicien Frossard

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	905'699.82	58'869.40	1'059'100.00	64'300.00	980'299.43	64'097.96
010	Conseil d'agglomération, Commission financière	Agglomerationsrat, Finanzkommission	30'670.20		37'900.00		22'116.50	
010.300.00	Traitement et jetons du Conseil d'agglomération	Lohn und Sitzungsgelder des Agglomerationsrates	16'700.00		12'100.00		7'800.00	
010.300.10	Jetons et frais de la commission financière	Sitzungsgelder und Auslagen der Finanzkommission	1'350.00		2'700.00		1'750.00	
010.300.20	Jetons et frais de la CAME	Sitzungsgelder und Auslagen der KRMU	850.00		4'400.00		1'250.00	
010.300.30	Jetons et frais du Bureau du Conseil	Sitzungsgelder und Auslagen des Ratsbüros	1'700.00		3'000.00		3'700.00	
010.310.20	Frais de publications	Veröffentlichungen	2'042.70		6'000.00		1'786.60	
010.317.00	Frais de réception et de délégation	Auslagen für Empfänge und Delegationen	2'843.50		2'500.00		645.90	
010.318.01	Honoraires de l'organe de révision	Honorar der Revisionsorgans	5'184.00		5'200.00		5'184.00	
010.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen Dritter			2'000.00			
011	Comité d'agglomération	Agglomerationsvorstand	95'093.19		116'000.00		87'743.69	
011.300.00	Traitement et jetons du Comité d'agglomération	Lohn und Sitzungsgelder des Agglomerationsvorstandes	81'100.00		95'000.00		75'566.55	
011.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	10'673.84		17'000.00		9'943.54	
011.317.00	Frais de réception et de délégation	Auslagen für Empfänge und Delegationen	3'319.35		4'000.00		2'233.60	

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
020	Administration générale	Allgemeine Verwaltung	779'936.43	58'869.40	905'200.00	64'300.00	870'439.24	64'097.96
020.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	406'415.31		446'100.00		419'025.49	
020.301.01	Allocations familiales/employeurs	Famienzulagen/Arbeitgeber	2'400.00		3'600.00		3'600.00	
020.301.10	Personnel auxiliaire	Hilfspersonal	7'032.29				19'829.40	
020.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	60'304.79		68'300.00		66'737.67	
020.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	70'764.41		87'000.00		91'608.04	
020.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	10'093.05		11'000.00		10'800.52	
020.309.00	Frais de formation	Ausbildungskosten			8'000.00			
020.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	7'358.65		9'000.00		5'720.05	
020.310.21	Frais d'annonces	Anzeigen	16'224.10		6'000.00		8'137.65	
020.311.00	Matériel de bureau	Büromaterial	6'261.05		12'000.00		5'264.95	
020.311.01	Equipements et mobilier de bureau	Anlagen und Büromobiliar	41'904.15		31'500.00		853.20	
020.312.00	Electricité	Strom	1'986.55		2'500.00		1'860.40	
020.315.00	Entretien mobilier de bureau	Unterhalt Büromaschinen und -mobiliar	6'006.35		4'000.00		2'843.60	
020.315.01	Contrat d'entretien de surface administrative	Unterhaltsvertrag für die Geschäftsräume	8'615.45		8'000.00		8'615.45	
020.315.02	Maintenance informatique	Unterhalt EDV-Anlagen	19'857.25		19'000.00		20'682.35	
020.316.00	Loyer	Miete	53'797.55		53'600.00		53'695.05	
020.316.01	location/leasing d'équipements	Miete/Leasing von Anlagen	3'382.80		3'400.00		3'382.80	
020.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen für Empfänge und Delegationen	299.92		3'000.00		1'187.60	
020.318.00	Assurances diverses, RC, mobilier, etc.	Verschiedene Versicherungen, Haftpflicht, Mobiliar, usw.	1'244.70		1'500.00		1'166.80	
020.318.10	Frais administratifs (ports, téléphones, etc.)	Verwaltungskosten (Posttaxen, Telefon, usw.)	20'366.65		33'000.00		21'280.50	
020.318.20	Emoluments de chancellerie	Kanzleigebühren	4'706.00		6'000.00		784.00	
020.318.50	Frais internet	Internetkosten	6'380.10		10'000.00		4'671.15	
020.318.60	Traductions	Übersetzungen	21'623.91		35'000.00		24'464.48	
020.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen Dritter	2'911.40		20'000.00		32'695.65	
020.319.00	Cotisations aux associations	Beiträge an Vereine			2'000.00			
020.319.20	Perte sur débiteur	Verlust auf Schuldern					-0.03	
020.390.00	Imputations internes des amortissements	Interne Verrechnung der Abschreibungen			21'700.00		61'532.47	
020.436.00	Remboursements de tiers et d'assurances	Rückzahlungen von Dritten und der Versicherungen		2'915.50				879.75
020.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/AC)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO)		25'615.36		27'500.00		27'144.28
020.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		28'306.51		34'700.00		33'957.89
020.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		2'032.03		2'100.00		2'116.04

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
3	CULTURE	KULTUR	2'255'779.20	43'371.64	2'235'300.00	23'700.00	2'118'091.30	58'705.15
300	Culture	Kultur	2'255'779.20	43'371.64	2'235'300.00	23'700.00	2'118'091.30	58'705.15
300.300.00	Jetons et frais de la commission culturelle	Sitzungsgeld und Auslagen der Kulturkommission	6'237.50		7'000.00		2'500.00	
300.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	108'753.42		109'200.00		106'585.05	
300.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familienzulagen/Arbeitgeber	3'600.00		3'600.00		3'600.00	
300.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	16'640.15		16'900.00		16'462.06	
300.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	21'859.44		21'200.00		20'503.76	
300.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	2'824.33		2'900.00		2'768.01	
300.309.00	Frais de formation	Ausbildungskosten	10'150.30		2'000.00			
300.317.00	Frais de réception et de délégation	Auslagen für Empfänge und Delegationen	3'400.60		5'000.00		1'491.90	
300.318.00	Traductions	Übersetzungen	758.59		5'000.00		1'215.54	
300.318.10	Participation aux Assises de la Culture	Beteiligung an der Kulturkonferenz "Assises de la Culture"	54.87				36'190.98	
300.319.00	Cotisations aux associations	Beiträge an Vereine	7'500.00		7'500.00		7'500.00	
300.365.10	Subventions pluriannuelles	Mehrfährige Subventionen	1'500'000.00		1'500'000.00		1'424'000.00	
300.365.20	Subventions annuelles et extraordinaires	Jährliche und ausserordentliche Subventionen	549'000.00		520'000.00		460'274.00	
300.365.50	Soutien à la carte culture (Caritas)	Unterstützung "Kulturlegi" (Caritas)	25'000.00		35'000.00		35'000.00	
300.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/APG/AC)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		6'797.09		6'800.00		6'661.57
300.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		8'743.78		8'400.00		8'201.51
300.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallsversicherungen)		587.81		500.00		576.09
300.452.10	Participation des communes non-membres	Anteile der Nichtmitgliedgemeinden		27'225.00		8'000.00		19'138.00
300.452.30	Participation de tiers aux Assises de la Culture	Beteiligung Dritter an der Kulturkonferenz "Assises de la Culture"		17.96				24'127.98

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
6	MOBILITE	MOBILITÄT	22'827'411.62	12'976'975.29	23'115'900.00	12'937'100.00	21'929'260.77	12'410'657.85
650	Mobilité	Mobilität	22'827'411.62	12'976'975.29	23'115'900.00	12'937'100.00	21'929'260.77	12'410'657.85
650.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	179'693.65		246'500.00		110'674.29	
650.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familienzulagen/Arbeitgeber	3'000.00					
650.301.10	Personnel auxiliaire	Hilfspersonal	7'500.01				65'743.78	
650.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	30'930.19		37'800.00		26'703.46	
650.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	31'928.56		49'400.00		21'036.00	
650.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	4'453.37		6'100.00		3'983.58	
650.309.00	Frais de formation	Ausbildungskosten			4'000.00			
650.311.00	Matériel de bureau	Büromaterial			1'000.00			
650.317.00	Frais de réception et de délégation	Auslagen für Empfänge und Delegationen	856.60		3'000.00		115.60	
650.318.00	Traductions	Übersetzungen	92.34		8'000.00		3'786.62	
650.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	21'625.00		80'000.00		53'228.20	
650.318.15	Mandat d'assistance technique	Auftrag für technische Unterstützung					41'881.85	
650.318.90	Prestations de tiers	Leistungen Dritter			20'000.00		5'813.40	
650.318.91	Données de base et cartographie	Grunddaten und Kartografie	1'505.00		8'000.00		3'821.30	
650.319.00	Cotisations aux associations	Beiträge an Vereine	445.00		1'000.00		170.00	
650.364.00	Contrat de prestations au concessionnaire (TPF)	Leistungsvertrag mit Konzessionärin (TPF)	22'200'000.00		22'200'000.00		21'406'707.00	
650.364.05	Contrat de prestations au concessionnaire (Moonliner)	Leistungsvertrag mit Konzessionär (Moonliner)	4'325.00		4'500.00		4'325.00	
650.364.10	Convention avec CTIFR (P+R)	Konvention mit IVTFR (P+R)	77'771.50		24'600.00		28'765.60	
650.365.01	Subventions à des institutions privées	Gewährte Subventionen an private Institutionen	15'236.00		20'000.00		14'236.00	
650.390.00	Imputations internes des amortissements	Interne Verrechnung der Abschreibungen	148'936.46		278'300.00		119'783.76	
650.390.10	Imputations internes des intérêts	Interne Verrechnung der Zinsen	99'112.94		123'700.00		18'485.33	
650.434.00	Taxes utilisation P+R	Benutzungsgebühren P+R		182'203.50		96'000.00		109'423.60
650.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/APG/AC)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		13'987.57		15'200.00		10'783.17
650.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		12'771.43		19'700.00		8'414.40
650.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		1'011.79		1'200.00		734.68
650.452.10	Participation communes non-membres	Anteil der Nichtmitgliedgemeinden						125'552.00
650.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen		12'654'001.00		12'765'000.00		11'997'000.00
650.461.20	Subventions cantonales pour des études	Kantonale Subventionen für Studien				40'000.00		45'000.00
650.465.00	Participations reçues de tiers (Migros Avry)	Beteiligung Dritter (Migros Avry)		113'000.00				113'750.00

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
7	AMENAGEMENT	RAUMORDNUNG	274'540.94	22'463.68	369'000.00	16'000.00	265'995.07	34'914.78
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	274'540.94	22'463.68	369'000.00	16'000.00	265'995.07	34'914.78
790.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	98'407.24		110'800.00		73'735.69	
790.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familienzulagen/Arbeitgeber	3'240.00		3'300.00		3'240.00	
790.301.10	Personnel auxiliaire	Hilfspersonal	7'500.01					
790.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	16'707.55		17'200.00		11'268.83	
790.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	18'172.86		21'600.00		12'523.19	
790.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	2'668.57		2'900.00		1'848.61	
790.309.00	Frais de formation	Ausbildungskosten			2'000.00		2'138.00	
790.311.00	Matériel de bureau	Büromaterial			1'000.00		258.15	
790.317.00	Frais de réception et de délégation	Auslagen für Empfänge und Delegationen	621.50		3'000.00		1'064.50	
790.318.00	Traductions	Übersetzungen	594.32		7'000.00		7'214.40	
790.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	22'500.00		50'000.00		49'900.00	
790.318.90	Prestations de tiers	Leistungen Dritter			20'000.00		1'053.90	
790.318.91	Données de base et cartographie	Grunddaten und Kartografie	1'505.00		8'000.00		3'821.30	
790.319.00	Cotisations aux associations	Beiträge an Vereine	50.00		1'000.00		50.00	
790.390.00	Imputations internes des amortissements	Interne Verrechnung der Abschreibungen	94'473.08		106'800.00		91'713.08	
790.390.10	Imputations internes des intérêts	Interne Verrechnung der Zinsen	8'100.81		14'400.00		6'165.42	
790.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/APG/AC)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		7'122.10		6'900.00		4'555.07
790.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		7'269.15		8'600.00		5'009.28
790.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		572.43		500.00		350.43
790.451.00	Participation du Canton	Beteiligung des Kantons		7'500.00				25'000.00

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
8	ECONOMIE	WIRTSCHAFT	755'046.32	29'136.60	853'400.00	35'400.00	766'354.89	29'813.24
830	Promotion touristique	Tourismusförderung	590'000.00		590'000.00		590'000.00	
830.365.01	Contributions à Fribourg Tourisme et Région	Beiträge an Freiburg Tourismus und Region	590'000.00		590'000.00		590'000.00	
840	Promotion économique	Wirtschaftsförderung	165'046.32	29'136.60	263'400.00	35'400.00	176'354.89	29'813.24
840.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	96'598.47		145'900.00		107'209.02	
840.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familienzulagen/Arbeitgeber			3'600.00		2'700.00	
840.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	14'780.34		22'300.00		16'405.93	
840.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	18'942.73		30'400.00		22'195.39	
840.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	2'508.66		3'700.00		2'689.54	
840.309.00	Frais de formation	Ausbildungskosten	1'554.80		2'000.00			
840.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen für Empfänge und Delegationen	574.82		3'000.00		737.90	
840.318.00	Traductions	Übersetzungen	188.10		4'000.00		508.36	
840.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien			2'000.00			
840.318.20	Actions de promotion économique	Aktionen Wirtschaftsförderung	8'360.00		20'000.00		2'169.95	
840.318.90	Prestations de tiers	Leistungen Dritter			4'000.00		140.40	
840.319.00	Cotisations aux associations	Beiträge an Vereine	21'538.40		22'500.00		21'598.40	
840.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/APG/AC)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		6'037.40		8'900.00		6'624.31
840.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		7'577.09		12'100.00		8'878.16
840.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		522.11		600.00		510.77
840.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen		15'000.00		13'800.00		13'800.00

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
9	FINANCES	FINANZEN	351'237.02	14'238'898.31	565'500.00	15'121'700.00	298'283.56	13'760'096.04
940	Gérance de la fortune et des dettes	Vermögens- und Schuldenverwaltung	107'827.48	108'466.91	138'700.00	141'100.00	25'254.25	27'423.30
940.318.00	Frais bancaires et postaux	Bank- und Postspesen	613.73		600.00		603.50	
940.322.00	Intérêt des dettes	Schuldzinsen	107'213.75		138'100.00		24'650.75	
940.420.00	Intérêt des capitaux et impôt anticipé	Kapitalzinsen und Verechnungssteuer		1'253.16		3'000.00		2'772.55
940.490.10	Imputations internes des intérêts	Interne Verrechnung der Zinsen		107'213.75		138'100.00		24'650.75
991	Participation des communes membres	Anteile der Mitgliedgemeinden		13'887'021.86		14'573'800.00		13'459'643.43
991.452.01	Part. Avry	Anteil Avry		225'765.38		241'932.00		215'566.81
991.452.02	Part. Belfaux	Anteil Belfaux		242'419.43		267'485.00		233'124.32
991.452.03	Part. Corminboeuf	Anteil Corminboeuf		246'477.58		265'235.00		243'040.83
991.452.04	Part. Düdingen	Anteil Düdingen		605'602.15		671'329.00		587'395.13
991.452.05	Part. Fribourg	Anteil Freiburg		8'214'537.82		8'536'555.00		7'953'791.98
991.452.06	Part. Givisiez	Anteil Givisiez		496'873.41		523'580.00		487'806.62
991.452.07	Part. Granges-Paccots	Anteil Granges-Paccot		518'966.13		544'655.00		486'968.43
991.452.08	Part. Marly	Anteil Marly		925'344.32		993'099.00		903'916.66
991.452.09	Part. Matran	Anteil Matran		189'211.16		202'948.00		184'563.47
991.452.10	Part. Villars-sur-Glâne	Anteil Villars-sur-Glâne		2'221'824.48		2'326'982.00		2'163'469.18
998	Autres postes	Übrige Posten	243'409.54	243'409.54	426'800.00	406'800.00	273'029.31	273'029.31
998.319.00	Dépenses non-spécifiées	Nichtbestimmte Ausgaben			20'000.00			
998.330.20	Amortissements obligatoires (études mobilité)	Vorgeschriebene Abschreibungen (Mobilitätsstudien)	69'478.31		69'500.00		69'478.31	
998.330.30	Amortissements obligatoires (études aménagement)	Vorgeschriebene Abschreibungen (Raumplanungsstudien)	94'473.08		91'800.00		91'713.08	
998.330.40	Amortissements obligatoires (autres projets mobilité)	Vorgeschriebene Abschreibungen (übrige Mobilitätsprojekte)	79'458.15		50'400.00		50'305.45	
998.332.00	Amortissements supplémentaires	Zusätzliche Abschreibungen			21'700.00		61'532.47	
998.332.20	Amortissements supplémentaires (études mobilité)	Zusätzliche Abschreibungen (Mobilitätsstudien)			6'000.00			
998.332.30	Amortissements supplémentaires (études aménagement)	Zusätzliche Abschreibungen (Raumplanungsstudien)			15'000.00			
998.332.40	Amortissements supplémentaires (autres projets mobilité)	Zusätzliche Abschreibungen (übrige Mobilitätsprojekte)			152'400.00			
998.490.00	Imputation internes amortissements et dépenses non-spécif.	Interne Verrechnung nicht bestimmter Abschreibungen und Ausgaben		243'409.54		406'800.00		273'029.31

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015		Comptes Rechnung 2014	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	905'699.82	58'869.40	1'059'100.00	64'300.00	980'299.43	64'097.96
010	Conseil d'agglomération, Commission financière	Agglomerationsrat, Finanzkommission	30'670.20		37'900.00		22'116.50	
011	Comité d'agglomération	Agglomerationsvorstand	95'093.19		116'000.00		87'743.69	
020	Administration générale	Allgemeine Verwaltung	779'936.43	58'869.40	905'200.00	64'300.00	870'439.24	64'097.96
3	CULTURE	KULTUR	2'255'779.20	43'371.64	2'235'300.00	23'700.00	2'118'091.30	58'705.15
300	Culture	Kultur	2'255'779.20	43'371.64	2'235'300.00	23'700.00	2'118'091.30	58'705.15
6	MOBILITE	MOBILITÄT	22'827'411.62	12'976'975.29	23'115'900.00	12'937'100.00	21'929'260.77	12'410'657.85
650	Mobilité	Mobilität	22'827'411.62	12'976'975.29	23'115'900.00	12'937'100.00	21'929'260.77	12'410'657.85
7	AMENAGEMENT	RAUMORDNUNG	274'540.94	22'463.68	369'000.00	16'000.00	265'995.07	34'914.78
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	274'540.94	22'463.68	369'000.00	16'000.00	265'995.07	34'914.78
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT	755'046.32	29'136.60	853'400.00	35'400.00	766'354.89	29'813.24
830	Promotion touristique	Tourismusförderung	590'000.00		590'000.00		590'000.00	
840	Promotion économique	Wirtschaftsförderung	165'046.32	29'136.60	263'400.00	35'400.00	176'354.89	29'813.24
9	FINANCES	FINANZEN	351'237.02	14'238'898.31	565'500.00	15'121'700.00	298'283.56	13'760'096.04
940	Gérance de la fortune et des dettes	Vermögens- und Schuldenverwaltung	107'827.48	108'466.91	138'700.00	141'100.00	25'254.25	27'423.30
991	Participation des communes membres	Anteile der Mitgliedgemeinden		13'887'021.86		14'573'800.00		13'459'643.43
998	Autres postes	Übrige Posten	243'409.54	243'409.54	426'800.00	406'800.00	273'029.31	273'029.31
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	905'699.82	58'869.40	1'059'100.00	64'300.00	980'299.43	64'097.96
3	CULTURE	KULTUR	2'255'779.20	43'371.64	2'235'300.00	23'700.00	2'118'091.30	58'705.15
6	MOBILITE	MOBILITÄT	22'827'411.62	12'976'975.29	23'115'900.00	12'937'100.00	21'929'260.77	12'410'657.85
7	AMENAGEMENT	RAUMORDNUNG	274'540.94	22'463.68	369'000.00	16'000.00	265'995.07	34'914.78
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT	755'046.32	29'136.60	853'400.00	35'400.00	766'354.89	29'813.24
9	FINANCES	FINANZEN	351'237.02	14'238'898.31	565'500.00	15'121'700.00	298'283.56	13'760'096.04
	TOTALISATION	GESAMTTOTAL	27'369'714.92	27'369'714.92	28'198'200.00	28'198'200.00	26'358'285.02	26'358'285.02

Annexe 2 Comptes d'investissement 2015
Beilage 2 Investitionsrechnung 2015

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
6	MOBILITE	MOBILITAT	5'080'233.53	5'080'233.53	20'350'800.00	20'350'800.00
650	Mobilité	Mobilität	5'080'233.53	5'080'233.53	20'350'800.00	20'350'800.00
650.509.00	Mesures de mobilité non-déterminées	Nicht festgelegte Mobilitätsmassnahmen			200'000.00	
650.509.04	Frais d'études et de planification: élaboration PA3	Kosten für Studien und Planung: Ausarbeitung AP3	242'677.53		355'000.00	
650.509.16	Mesure PA2 C : stationnement P+R	Massnahme AP2 C: P+R Parkieranlage			30'000.00	
650.522.10	Halte ferroviaire Halte ferroviaire Fribourg/Freiburg Poya (anciennement St-Léonard)	Bahnhaltestelle Fribourg/Freiburg Poya (früher St. Leonhard)	3'212'816.70		1'334'500.00	
650.522.25	Marly: modération trafic, trottoir et piste cyclable Gérine	Marly: Verkehrsberuhigung, Trottoir und Radweg Gérine	339'269.30			
650.522.30	Fribourg-Granges-Paccot : itinéraire mixte piétons-vélos gare de Fribourg-St.Léonard	Fribourg-Granges-Paccot : Strecke Fussgänger/Fahrräder Bahnhof-St.Leonard	1'285'470.00			
650.522.38	Développement du réseau VLS (2015)	Entwicklung des VLS-Netzes (2015)			300'000.00	
650.522.39	mes.PA2 11.1: déplacement de l'arrêt de bus St-Pierre + régulation bus (Fribourg)	Massnahme AP2 11.1: Versetzung der Bushaltestelle St-Pierre + Verkehrsregelung für den Busverkehr (Fribourg)			2'900.00	
650.522.40	mes.PA2 11.4: aménagement bus arrêt Bethléem / route de Villars (Fribourg)	Massnahme AP2 11.4: Gestaltung Bushaltestelle Bethléem Route de Villars (Fribourg)			39'600.00	
650.522.41	mes.PA2 11.9: voie bus au chemin des Pensionnats + priorisation TP au giratoire (Fribourg)	Massnahme AP2 11.9: Busfahrspur Chemin des Pensionnats + ÖV-Priorisierung auf Höhe des Kreisels (Fribourg)			199'400.00	
650.522.42	mes.PA2 11.10: voies bus entre Marly Grand-Pré et Pérolles	Massnahme AP2 11.10: Busfahrspur zwischen Marly Grand-Pré und Perolles			2'343'000.00	
650.522.43	mes.PA2 11.11: voies bus sur les routes de Villars et de Moncor (Villars-sur-Glâne)	Massnahme AP2 11.11: Busfahrspur auf der Route de Villars und der Route de Moncor (Villars-sur-Glâne)			96'600.00	
650.522.44	mes.PA2 11.13: Arrêts lignes régionales sur la Hauptstrasse (Düdingen) (crédit libéré le 30.04.2015 / mess.32)	Massnahme AP2 11.13: Bushaltestellen für die regionalen Buslinien auf der Hauptstrasse (Düdingen) / (Darlehensfreigabe am 30.04.2015 / Botschaft Nr.32)			84'800.00	
650.522.45	mes.PA2 12.3: interface de la halte de Villars-sur-Glâne	Massnahme AP2 12.3: Schnittstelle bei der Haltestelle Villars-sur-Glâne			686'200.00	
650.522.46	mes.PA2 21.7: passerelle mixte piétons/vélos Villars-Vert - Moncor (Villars-sur-Glâne) (crédit libéré le 30.04.2015 / mess.32)	Massnahme AP2 21.7: gemischte Überführung für Fussgänger/Velos Villars-Vert - Moncor (Villars-sur-Glâne) (Darlehensfreigabe am 30.04.2015 / Botschaft Nr.32)			508'300.00	

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
650.522.47	mes.PA2 22.2: aménagement complémentaire itinéraire mixte piétons/deux-roues gare-St.-Léonard (Fribourg)	Massnahme AP2 22.2: Ergänzende Gestaltung eines gemischten Fussgänger-/Radwegs Bahnhof - St. Leonhard (Freiburg)			110'200.00	
650.522.48	mes.PA2 22.3: bandes cyclables route de la Fonderie (Fribourg)	Massnahme AP2 22.3: Fahrradspur Route de la Fonderie (Freiburg)			228'200.00	
650.522.49	mes.PA2 22.7: aménagement cycles liaison Dorte Verte / secteur les Rochettes (Villars-sur-Glâne)	Massnahme AP2 22.7: Gestaltung eines Fahrradweges / Verbindung zur Dorte Verte / Abschnitt les Rochettes (Villars-sur-Glâne)			169'500.00	
650.522.50	mes.PA2 22.8: bande cyclable route du Soleil (Villars-sur-Glâne)	Massnahme AP2 22.8: Fahrradspur Route du Soleil (Villars-sur-Glâne)			1'700.00	
650.522.51	mes.PA2 22.9: bande cyclable route du Coteau (Villars-sur-Glâne)	Massnahme AP2 22.9: Fahrradspur Route du Coteau (Villars-sur-Glâne)			1'700.00	
650.522.52	mes.PA2 22.24: Aménagement piétons et vélos Briegliweg (Düdingen) (crédit libéré le 30.04.2015 / mess.32)	Massnahme AP2 22.24: Gestaltung eines Fussgänger-/Radwegs Briegliweg (Düdingen) / Darlehensfreigabe am 30.04.2015 / Botschaft Nr.32			377'900.00	
650.522.53	mes.PA2 23.1: abris-vélos aux gares et haltes du réseau ferroviaire (B+R)	Massnahme AP2 23.1: Fahrradunterständen an den Bahnhöfen und Haltestellen des Bahnnetzes (B+R)			282'400.00	
650.522.54	mes.PA2 23.2: abris-vélos pôles d'enseignements, d'activités, de loisirs et de TP urbains (crédit libéré le 30.04.2015 / mess.32)	Massnahme AP2 23.2: Fahrradunterständen in der Nähe der Bildungs-, Arbeits- und Freizeitsstandorte sowie der urbanen ÖV-Einrichtungen / (Darlehensfreigabe am 30.04.2015 / Botschaft Nr.32)			316'300.00	
650.522.55	mes.PA2 41.16: Réaménagement arrêts + traversées piétonnes Belle-Croix (Villars-sur-Glâne)	Massnahme AP2 41.16: Neugestaltung der Bushaltestellen und Fussgängerüberquerungen Belle-Croix (Villars-sur-Glâne)			15'300.00	
650.522.56	mes.PA2 42.1: couloir bus + bandes cyclables sur la route de la Fonderie (Fribourg)	Massnahme AP2 42.1: Buskorridor und Fahrradspuren entlang der Route de la Fonderie (Freiburg)			568'200.00	
650.522.57	mes.PA2 43.9: Réaménagement de la traversée de localité à Belfaux (VALTRALOC) / phase I	Massnahme AP2 43.9: Neugestaltung der Ortsdurchquerung von Belfaux (VALTRALOC), Phase I			618'300.00	
650.522.59	mes.PA2 11.5: voie bus rue de l'Hôpital	Massnahme AP2 11.5: Busfahrspur Rue de l'Hôpital			2'900.00	
650.522.60	mes.PA2 11.6: arrêt sur chaussée à l'arrêt "Miséricorde" + voie bus route du Jura	Massnahme AP2 11.6: Bushaltestelle auf der Fahrbahn bei der Haltestelle "Miséricorde" und einer Busfahrspur Route du Jura			74'600.00	

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
650.522.61	mes.PA2 20.13: itinéraire mixte piétons/vélos halte CFF de Rosé - CO Sarine-Ouest (Avry)	Massnahme AP2 20.13: gemischte Fussgänger-/Radweg SBB-Haltestelle Rosé - Orientierungsschule Sarine-Ouest (Avry)			185'300.00	
650.522.62	mes.PA2 20.14: compléments itinéraire mixte piétons/vélos Grandfey-Düdingen (Trans Agglo)	Massnahme AP2 20.14: notwendige Ergänzungen _ gemischte Fussgänger-/Radweg _ Grandfey - Düdingen (Trans Agglo)			2'078'300.00	
650.522.63	mes.PA2 20.5: itinéraire mixte piétons/vélos Cormanon - Fort-St-Jacques (Villars-sur-Glâne)	Massnahme AP2 20.5: gemischte Fussgänger-/Radwegs _ Cormanon - Fort-St-Jacques (Villars-sur-Glâne)			187'000.00	
650.522.64	mes.PA2 20.8: itinéraire mixte piétons/vélos halte de Villars-sur-Glâne - le Verger (Trans Agglo)	Massnahme AP2 20.8: gemischten Fussgänger-/Radwegs _ Haltestelle von Villars-sur-Glâne - le Verger (Trans Agglo)			225'900.00	
650.522.65	mes.PA2 21.16: franchissement mixte piétons/vélos des vois ferrées, Bahnhofplatz-Haltaweg (Düdingen)	Massnahme AP2 21.16: gemischte Überquerung Fussgänger/Velos der Bahnlinien, Bahnhofplatz - Haltaweg (Düdingen)			1'694'300.00	
650.522.66	mes.PA2 22.10: itinéraire piétons et vélos Zone du Bois (Matran) - entrée de Villars-sur-Glâne	Massnahme AP2 22.10: Fussgänger- und Ragwegs _ Zone du Bois (Matran) - Ortseingang von Villars-sur-Glâne			99'400.00	
650.522.67	mes.PA2 22.14: bande cyclable route de Chavully (Granges-Paccot)	Massnahme AP2 22.14: Fahrradspur Route de Chavully (Granges-Paccot)			2'900.00	
650.522.68	mes.PA2 22.25: Réaménagement de la Bonnstrasse, du Hägliweg et du Haltaweg (Düdingen)	Massnahme AP2 22.25: Neugestaltung der Bonnstrasse, des Hägliwegs und des Haltawegs (Düdingen)			367'100.00	
650.522.69	mes.PA2 41.1: Réaménagement de la place Notre-Dame (Fribourg)	Massnahme AP2 41.1: Neugestaltung des Liebfrauenplatzes (Freiburg)			1'830'400.00	
650.522.70	mes.PA2 41.2: Réaménagement du secteur de la Cathédrale (Fribourg)	Massnahme AP2 41.2: Neugestaltung des Sektors der Kathedrale (Freiburg)			1'385'400.00	
650.522.71	mes.PA2 41.6: Réaménagement du passage du Cardinal (Fribourg)	Massnahme AP2 41.6: Neugestaltung der Unterführung Cardinal (Freiburg)			1'129'500.00	
650.522.72	mes.PA2 43.7: Réaménagement traversée de localité Rosé (VALTRALOC) (Avry)	Massnahme AP2 43.7: Neugestaltung der Orstdurchquerung von Rosé (VALTRALOC) (Avry)			1'440'100.00	
650.522.73	mes.PA2 43.13: Réaménagement traversée de localité de Düdingen (VALTRALOC, phase I.a)	Massnahme AP2 43.13: Neugestaltung Ortsdurchquerung Düdingen (VALTRALOC, Phase I.a)			677'700.00	
650.590.00	Export au bilan des recettes d'investissements	Übertrag auf die Bilanz der Investitionserträge			100'000.00	
650.661.04	Subvention du Canton	Subvention des Kantons				100'000.00
650.690.00	Report au bilan des dépenses d'investissements	Übertrag auf die Bilanz der Investitionsausgaben		5'080'233.53		20'250'800.00

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
7	AMENAGEMENT	RAUMORDNUNG	345'668.66	345'668.66	963'700.00	963'700.00
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	345'668.66	345'668.66	963'700.00	963'700.00
790.509.00	Mesures d'urbanisation non-déterminées	Nicht festgelegte Siedlungsentwicklungsmassnahmen			200'000.00	
790.509.03	Frais d'études et de planification: projets spécifiques PA2	Kosten für Studien und Planung: Spezifische Projekte AP2	9'410.80			
790.509.04	Frais d'études et de planification: élaboration PA3	Kosten für Studien und Planung: Ausarbeitung AP3	242'677.63		355'000.00	
790.509.11	Projet-modèle "Espace ouvert Fribourg"	Modellvorhaben "Freiraum Freiburg"	68'580.23		245'000.00	
790.509.12	mes.PA2 U-A06: site stratégique d'agglomération de Givisiez	Massnahme AP2 S-A06: Strategischer Standort der Agglomeration in Givisiez			30'000.00	
790.509.13	mes.PA2 U-A07: site stratégique d'agglomération Plateau d'Agy - Portes de Fribourg	Massnahme AP2 S-A07: Strategischer Standort der Agglomeration Plateau d'Agy - Portes de Fribourg			20'000.00	
790.509.14	mes.PA2 U-A13: centralités de Marly	Massnahme AP2 S-A13: Zentralitäten Marly			20'000.00	
790.509.15	mes.PA2 U-B01: intensification renouvellement urbain + densification	Massnahme AP2 S-B01: Intensivierung der Siedlungserneuerung und Verdichtung			60'000.00	
790.590.00	Export au bilan des recettes d'investissements	Übertrag auf die Bilanz der Investitionserträge	25'000.00		33'700.00	
790.660.11	Participation fédérale au projet-modèle "Espaces ouverts"	Beteiligung des Bundes am Modellvorhaben "Freiräume"		25'000.00		33'700.00
790.690.00	Report au bilan des dépenses d'investissements	Übertrag auf die Bilanz der Investitionsausgaben		320'668.66		930'000.00

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes Rechnung 2015		Budget Voranschlag 2015	
			Charges Aufwand	Revenus Ertrag	Charges Aufwand	Revenus Ertrag
6	MOBILITE	MOBILITAT	5'080'233.53	5'080'233.53	20'350'800.00	20'350'800.00
650	Mobilité	Mobilität	5'080'233.53	5'080'233.53	20'350'800.00	20'350'800.00
7	AMENAGEMENT	RAUMORDNUNG	345'668.66	345'668.66	963'700.00	963'700.00
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	345'668.66	345'668.66	963'700.00	963'700.00
6	MOBILITE	MOBILITAT	5'080'233.53	5'080'233.53	20'350'800.00	20'350'800.00
7	AMENAGEMENT	RAUMORDNUNG	345'668.66	345'668.66	963'700.00	963'700.00
	TOTALISATION	GESAMTTOTAL	5'425'902.19	5'425'902.19	21'314'500.00	21'314'500.00

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen,
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008,
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement von 28. Dezember 1981,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr.35 des Agglomerationsvorstandes vom 25. Februar 2016,
- der Stellungnahme der Finanzkommission,

beschliesst:

Erster Artikel

Die laufende Rechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2015 ist genehmigt.
Sie lässt sich wie folgt darstellen:

Total Aufwand:	CHF 27'369'714.92
Total Erträge:	CHF 27'369'714.92

Freiburg, den 23. März 2016

Im Namen des Agglomerationsrates
der Agglomeration Freiburg

Der Präsident:

Der Generalsekretär:

Alexis Overney

Félicien Frossard

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen,
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008,
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement von 28. Dezember 1981,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr.35 des Agglomerationsvorstandes vom 25. Februar 2016,
- der Stellungnahme der Finanzkommission,
- der Stellungnahme der Kommission für Raumplanung, Mobilität und Umwelt,

beschliesst:

Erster Artikel

Die Investitionsrechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2015 ist genehmigt.
Sie lässt sich wie folgt darstellen:

Total Aufwand:	CHF 5'425'902.19
Total Erträge:	CHF 5'425'902.19

Freiburg, den 23. März 2016

Im Namen des Agglomerationsrates
der Agglomeration Freiburg

Der Präsident:

Der Generalsekretär:

Alexis Overney

Félicien Frossard

Compte Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Bilan au / Bilanz am : 01.01.2015	Mouvement	Mouvement	Bilan au / Bilanz am : 31.12.2015
				Débit / Soll	Crédit / Haben	
1	ACTIF	AKTIVEN	5'690'733.16	37'126'654.08	33'688'629.36	9'128'757.88
10	Patrimoine financier	Finanzvermögen	3'458'490.38	31'725'751.89	33'420'219.82	1'764'022.45
100.00	Caisse	Kasse	88.25	4'700.00	4'612.45	175.80
102.00	Comptes courants bancaires	Kontokorrentkonten	518'323.95	27'674'316.09	27'862'936.09	329'703.95
102.20	Compte d'investissement BCF	Investitionskonto BCF	2'014'327.55	39'034.75	2'048'317.40	5'044.90
102.30	Compte d'investissement UBS (260-100116.02 U)	Investitionskonto UBS (260-100116.02 U)	172.48	87'000.00	86'582.60	589.88
102.40	Compte d'investissement UBS (260-100116.01 J)	Investitionskonto UBS (260-100116.01 J)	-0.05	100'000.00	99'277.10	722.85
102.50	Compte d'investissement UBS (260-100116.03 A)	Investitionskonto UBS (260-100116.03 A)	654'088.45		132'732.70	521'355.75
102.70	Compte 2e pilier BCF	Konto 2. Säule FKB	-5.10	13.00	7.90	
102.80	Compte d'investissement Raiffeisen 61039.91	Investitionskonto Raiffeisen 61039.91		3'640'839.45	2'913'662.40	727'177.05
112.00	Impôts anticipés	Verechnungssteuer	1'955.95	438.60	985.63	1'408.92
115.00	Autres débiteurs	Andere Debitoren	231'456.55	126'266.65	233'023.20	124'700.00
115.30	Dépôts de garantie	Sicherheitsleistung		50.00		50.00
121.80	Part sociale Raiffeisen Frib.Est n.12714	Anteilschein Raiffeisen Frib.Est n.12714		200.00		200.00
139.10	Actifs transitoires	Transitorische Aktiven	38'082.35	52'893.35	38'082.35	52'893.35
14	Patrimoine administratif (investissements)	Verwaltungsvermögen (Investitionen)	572'348.88	563'346.19	188'951.39	946'743.68
149.10	Etudes	Studien	572'348.88	563'346.19	188'951.39	946'743.68
16	Subventions d'investissement	Investitionssubventionen	1'659'893.90	4'837'556.00	79'458.15	6'417'991.75
162.00	Subventions d'investissement à des communes	Investitionssubventionen an Gemeinden	1'659'893.90	4'837'556.00	79'458.15	6'417'991.75
2	PASSIF	PASSIVEN	-5'690'733.16	1'134'089.97	4'572'114.69	-9'128'757.88
20	Fonds étrangers	Fremdkapital	-5'420'865.20	1'134'089.97	4'572'114.69	-8'858'889.92
200.00	Créanciers	Gläubiger	-35'688.45	35'476.41	124'623.80	-124'835.84
221.20	Crédit d'investissement BCF (30 01 242.646-05/650-08/651-05)	Investitionsdarlehen FKB (30 01 242.646-05/650-08/651-05)	-2'970'000.00			-2'970'000.00
221.30	Crédit d'investissement UBS (260-100116.90Z 0001)	Investitionsdarlehen UBS (260-100116.90Z 0001)	-240'625.00	82'500.00		-158'125.00
221.40	Crédit d'investissement UBS (260-100116.90M 0002)	Investitionsdarlehen UBS (260-100116.90M 0002)	-254'200.00	95'200.00		-159'000.00
221.50	Crédit d'investissement UBS (260-100116.90P 0003)	Investitionsdarlehen UBS (260-100116.90P 0003)	-749'200.00	121'600.00		-627'600.00
221.60	Crédit d'investissement UBS (30 01 354.031-05)	Investitionsdarlehen UBS (30 01 354.031-05)	-403'030.00	36'000.00		-367'030.00
221.80	Crédit d'investissement Raiffeisen -61039.93	Investitionsdarlehen Raiffeisen -61039.93			2'444'739.30	-2'444'739.30
221.81	Crédit d'investissement Raiffeisen -61039.37	Investitionsdarlehen Raiffeisen -61039.37			1'196'008.60	-1'196'008.60
259.00	Passifs transitoires	Transitorische Passiven	-763'313.56	763'313.56	806'742.99	-806'742.99
282.10	Fonds culturel	Kulturfonds	-4'808.19			-4'808.19
29	Fonds propres	Eigenkapital	-269'867.96			-269'867.96
290.00	Fortune	Vermögen	-269'867.96			-269'867.96

		TOTAL GESAMTTOTAL	<i>Mobilité Mobilität</i>	<i>Aménagement Raumplanung</i>
BCF - compte d'investissements / Halte Fribourg/Freiburg Poya (anc. St-Léonard)	FKB - Investitionsrechnung / Bahnhofstabelle Fribourg/Freiburg Poya (früher St. Leonhard)	68'927.15	68'927.15	0.00
UBS - compte d'investissements / reprise projets mobilité	UBS - Investitionsrechnung / Übernahme Mobilitätsprojekte	3'994.55	3'994.55	0.00
UBS - compte d'investissements / PA2/PDA	UBS - Investitionsrechnung / AP2/RPA	4'002.60	2'001.30	2'001.30
UBS - compte d'investissements / objets 2013 <u>Objets financés:</u> - stations VLS 2011 / 2013 - Avry / arrêt bus impasse des Agges (2013) - PAD/PDA / crédit 2 - Avry / piste cyclable impasse des Agges (2013) - Marly / agrandissement P+R Corbaroche (2013)	UBS - Investitionsrechnung / Objekte 2013 <u>Finanzierte Objekte:</u> - VLS-Stationen 2011 / 2013 - Avry / Bushaltestelle Impasse des Agges (2013) - DBP/RPA / Darlehen 2 - Avry / Radweg Impasse des Agges (2013) - Marly / Erweiterung P+R Corbaroche (2013)	11'052.70	8'083.32	2'969.38
BCF - compte d'investissements / objets 2014 <u>Objets financés:</u> - Villars-sur-Glâne: parc urbain de Cormanon - Fribourg: zone à trafic modéré en vieille ville (mes.Z29B/C/D) - Fribourg: mise en sens unique de l'avenue de la Gare - Fribourg: carrefour Arsenaux-Pérolles-Gare - étude "Assessibilité de la gare de Givisiez" - étude "Espaces ouverts de l'Agglomération de Fribourg"	UBS - Investitionsrechnung / Objekte 2014 <u>Finanzierte Objekte:</u> - Villars-sur-Glâne: Stadtpark in Cormanon - Fribourg: Verkehrsberuhigungszonen in der Altstadt (Massnahme Z29B/C/D) - Fribourg: Realisierung der Einbahnstrasse der Avenue de la Gare - Fribourg: Kreisel Arsenaux-Pérolles-Bahnhof - Studie "Zugänglichkeit des Bahnhofes Givisiez" - Studie "Offener Raum der Agglomeration Freiburg"	3'360.90	2'989.78	371.12
Raiffeisen - crédit d'investissement / objets 2014-2015 - Mesure n°22.1 du PA2 "Sentier Nord - Sentier des Casernes" (2014) - Projet-modèle Espaces Ouverts (2015) - Crédit d'étude PA3 (2015) - Aménagement d'un cheminement piétons/cyclistes à Marly (2014)	Raiffeisen - Investitionsdarlehen / Projekte 2014-2015 - Massnahme AP2 Nr.22.1 „Sentier Nord - Sentier des Casernes" (2014) - Modellvorhaben „Freiraum Freiburg" (2015) - Darlehen für Studien AP3 (2015) - Gestaltung eines Fussgänger-/Radweges in Marly (2014)	14'505.45	11'746.45	2'759.00
Raiffeisen - crédit d'investissement Halte Poya (complémentaire)	Raiffeisen - Investitionsdarlehen Haltestelle Poya (Ergänzungsdarlehen)	1'370.40	1'370.40	
TOTAL	GESAMTTOTAL	107'213.75	99'112.94	8'100.81

<i>imputation comptable</i>	650.390.10	790.390.10
<i>buchmässige Verrechnung</i>	à 940.490.10	à 940.490.10

Rubrique au bilan Bilanz- position	Rubrique d'investissement Investitions- position	Désignation	Bezeichnung	Activé Aktiviert	Montant Betrag	Taux Satz	Cumul Kumulierung	Val.résid. Restwert 01.01.2015	Amortissements obligatoires Obligatorische Abschreibungen 31.12.2015	Val.résid. Restwert 31.12.2015	
149.10	650.509.01	études PA2/PDA mob. / dép. 2010	Studien AP2/RPA Mob./Ausg. 2010	31.12.2010	107'277.04	15%	64'366.22	42'910.81	16'091.56	26'819.26	mobilité
149.10	790.509.01	études PA2/PDA am. / dép. 2010	Studien AP2/RPA RP/Ausg. 2010	31.12.2010	172'936.79	15%	103'762.07	69'174.71	25'940.52	43'234.20	aménagement
149.10	650.509.01	études PA2/PDA mob. / dép. 2011 (crédit 1)	Studien AP2/RPA Mob./Ausg. 2011 (Darlehen 1)	31.12.2011	167'722.96	15%	75'475.33	92'247.63	25'158.44	67'089.18	mobilité
149.10	790.509.01	études PA2/PDA mob. / dép. 2011 (crédit 2)	Studien AP2/RPA Mob./Ausg. 2011 (Darlehen 2)	31.12.2011	78'648.74	15%	35'391.93	43'256.81	11'797.31	31'459.50	mobilité
149.10	650.509.01	études PA2/PDA am. / dép. 2011 (crédit 1)	Studien AP2/RPA RP/Ausg. 2011 (Darlehen1)	31.12.2011	102'063.21	15%	45'928.44	56'134.77	15'309.48	40'825.28	aménagement
149.10	790.509.01	études PA2/PDA am. / dép. 2011 (crédit 2)	Studien AP2/RPA RP/Ausg. 2011 (Darlehen2)	31.12.2011	227'311.85	15%	102'290.33	125'021.52	34'096.78	90'924.74	aménagement
149.10	650.509.01	études PA2/PDA mob. / dép. 2012	Studien AP2/RPA Mob./Ausg. 2012	31.12.2012	76'126.49	15%	22'837.95	53'288.54	11'418.97	41'869.57	mobilité
149.10	790.509.01	études PA2/PDA am. / dép. 2012	Studien AP2/RPA RP/Ausg. 2012	31.12.2012	76'126.56	15%	22'837.97	53'288.59	11'418.98	41'869.61	aménagement
149.10	650.509.01	études PA2/PDA mob. / dép. 2013	Studien AP2/RPA Mob./Ausg. 2013	31.12.2013	33'413.50	15%	5'012.03	28'401.48	5'012.03	23'389.45	mobilité
149.10	790.509.01	études PA2/PDA am. / dép. 2013	Studien AP2/RPA RP/Ausg. 2013	31.12.2013	32'982.15	15%	4'947.32	28'034.83	4'947.32	23'087.51	aménagement
162.00	650.522.11	réseau VLS (dép. 2011)	VLS- Neztwerk (Ausg. 2011)	31.12.2011	40'200.00	15%	18'090.00	22'110.00	6'030.00	16'080.00	mobilité
162.00	650.522.11	réseau VLS (dép. 2012)	VLS- Neztwerk (Ausg. 2012)	31.12.2012	174'200.00	15%	52'260.00	121'940.00	26'130.00	95'810.00	mobilité
162.00	650.522.21	Marly - P+R Corbaroche	Marly - P+R Corbaroche	31.12.2013	83'042.45	4%	3'321.70	79'720.75	3'321.70	76'399.05	mobilité
162.00	650.522.22	Avry - Arrêt TP impasse des Agges	Avry - ÖV-Bushaltestelle Impasse des Agges	31.12.2013	24'225.00	15%	3'633.75	20'591.25	3'633.75	16'957.50	mobilité
162.00	650.522.23	Avry - sentier piétons/cyclistes impasse des Agges/Bois	Avry - Fussgänger-/Radweg Impasse des Agges/Bois	31.12.2013	28'500.00	4%	1'140.00	27'360.00	1'140.00	26'220.00	mobilité
162.00	650.522.28	réseau VLS (dép. 2013)	VLS- Neztwerk (Ausg. 2013)	31.12.2013	67'000.00	15%	10'050.00	56'950.00	10'050.00	46'900.00	mobilité
162.00	650.522.34	Fribourg - mise en sens unique de l'Avenue de la Gare	Fribourg: Realisierung der Einbahnstrasse der Avenue de la Gare	31.12.2014	47'600.00	15%	0.00	47'600.00	7'140.00	40'460.00	mobilité
162.00	650.522.35	Fribourg - carrefour route des Arsenaux-Pérolles-Gare	Fribourg: Kreisel route des Arsenaux-Pérolles-Gare	31.12.2014	26'400.00	15%	0.00	26'400.00	3'960.00	22'440.00	mobilité
162.00	650.522.36	Fribourg - mes.Z29 B/C/D	Fribourg: Massnahme Z29B/C/D	31.12.2014	60'250.00	15%	0.00	60'250.00	9'037.50	51'212.50	mobilité
162.00	650.522.37	Villars-sur-Glâne - parc urbain / chemin piétons-vélos à Cormanon	Villars-sur-Glâne: Stadtpark / Fussgänger- und radweg in Cormanon	31.12.2014	225'380.00	4%	0.00	225'380.00	9'015.20	216'364.80	mobilité
149.10	790.509.03	étude "Accessibilité de la gare de Givisiez"	Studie "Zugänglichkeit des Bahnhofs Givisiez"	31.12.2014	18'400.00	15%	0.00	18'400.00	2'760.00	15'640.00	aménagement
TOTALISATION / GESAMTTOTAL								1'298'461.69	243'409.54	1'055'052.15	

Dont :	Davon:					
Mobilité	Mobilität		1'239'986.18	291'578.91	948'407.27	148'936.46 799'470.81
149.10 / études	149.10 / Studien	463'188.73	203'083.46	260'105.27	69'478.31	190'626.96
162.00 / autres projets	162.00 / Andere Projekte	776'797.45	88'495.45	688'302.00	79'458.15	608'843.85
Aménagement	Raumplanung		629'820.56	279'766.14	350'054.42	94'473.08 255'581.33
149.10 / études	149.10 / Studien	629'820.56	279'766.14	350'054.42	94'473.08	255'581.33
162.00 / autres projets	162.00 / Andere Projekte	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00